

## CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE REGIONALRAT TRENINO – SÜDTIROL

XV Legislatura – 2015

Bolzano, 31 luglio 2015  
prot. n. 2428 Cons. reg.

### N. 124/XV

Alla  
Presidente del Consiglio regionale  
S e d e

### INTERROGAZIONE

Durante la trattazione del disegno di legge n. 35/2015 (Rendiconto Generale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige per l'esercizio finanziario 2014) e del disegno di legge n. 36/2015 (Disposizioni per la variazione di bilancio annuale 2015 e pluriennale 2015 – 2017 della Regione autonoma Trentino-Alto Adige) nonché del disegno di legge n. 37/2015 (Variazione del bilancio di previsione della Regione autonoma Trentino-Alto Adige per l'esercizio finanziario 2015 e bilancio triennale 2015 – 2017) nel corso della seduta della seconda commissione legislativa (di cui sono Presidente) e della trattazione in Consiglio regionale del 23 luglio 2015 mi sono saltate all'occhio alcune incongruenze. Dalla documentazione a mia disposizione non sono riuscito ad individuare alcun capitolo dal quale risultino le entrate provenienti dall'affitto o uso di locali o immobili della Regione Trentino-Alto Adige dati in locazione o concessi in uso alla Provincia autonoma di Trento.

Ciò premesso si chiede alla Presidente del Consiglio regionale di dare risposta scritta alle seguenti domande:

- 1) Quanti locali e immobili, inclusi garage e posti macchina, vengono dati in locazione dalla Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, quale proprietaria, alla Provincia Autonoma di Trento? A quanto ammontano le entrate annuali per il canone di locazione e in quale capitolo di bilancio della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige sono iscritte?
- 2) Quanti locali e immobili, inclusi garage e posti macchina, vengono concessi gratuitamente in uso dalla Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, quale proprietaria, alla Provincia Autonoma di Trento? A quanto ammontano le minori entrate annuali e in quale capitolo di bilancio della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige sono iscritte?
- 3) Quanti locali e immobili, inclusi garage e posti macchina, vengono dati in locazione dalla Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, quale proprietaria, alla Provincia Autonoma di Bolzano? A quanto ammontano le entrate annuali per il canone di locazione e in quale capitolo di bilancio della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige sono iscritte?

- 4) Quanti locali e immobili, inclusi garage e posti macchina, vengono concessi gratuitamente in uso dalla Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, quale proprietaria, alla Provincia Autonoma di Bolzano? A quanto ammontano le minori entrate annuali e in quale capitolo di bilancio della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige sono iscritte?
- 5) Quanti metri quadrati di superficie e metri cubi di cubatura sono stati concessi in uso dalla Regione Autonoma Trentino-Alto Adige alla Provincia Autonoma di Trento (inclusi garage e posti macchina)?
- 6) Quanti metri quadrati di superficie e metri cubi di cubatura sono stati concessi in uso dalla Regione Autonoma Trentino-Alto Adige alla Provincia Autonoma di Bolzano (inclusi garage e posti macchina)?
- 7) A quanto ammontano le spese a carico della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige per luce, riscaldamento, carta, telefono, imposta acque reflue e costi di usura per l'utilizzo da parte della Provincia di Trento di vari mezzi ausiliari come fotocopiatrici, computer ecc. dovute alla concessione in uso di tali locali e immobili alla Provincia Autonoma di Trento ?
- 8) A quanto ammontano le spese a carico della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige per luce, riscaldamento, carta, telefono, imposta acque reflue e costi di usura per l'utilizzo da parte della Provincia di Bolzano di vari mezzi ausiliari come fotocopiatrici, computer ecc. dovute alla concessione in uso di tali locali e immobili alla Provincia Autonoma di Bolzano ?
- 9) A quanto ammontavano nel 2014 i costi suindicati a carico della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige per la concessione in uso alla Provincia di Trento?
- 10) A quanto ammontavano nel 2014 i costi suindicati a carico della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige per la concessione in uso alla Provincia di Bolzano?
- 11) A quanto ammontavano nel periodo 1984-2014 i costi suindicati a carico della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige per la concessione in uso alla Provincia di Trento?
- 12) A quanto ammontavano nel periodo 1984-2014 i costi suindicati a carico della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige per la concessione in uso alla Provincia di Bolzano?
- 13) Come giustifica la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, quale proprietaria, la concessione in uso gratuito delle sue proprietà alla Provincia di Trento?
- 14) Come giustifica la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, quale proprietaria, la concessione in uso gratuito delle sue proprietà alla Provincia di Bolzano?
- 15) Come pensa la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, quale proprietaria, di compensare e inserire le entrate mancanti e i costi eventualmente sostenuti per la concessione in uso alla Provincia Autonoma di Trento nel bilancio della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige?
- 16) Come pensa la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, quale proprietaria, di compensare e inserire le entrate mancanti e i costi eventualmente sostenuti per la concessione in uso alla Provincia Autonoma di Bolzano nel bilancio della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige?

Ai sensi del Regolamento si richiede risposta scritta.

**f.to: IL CONSIGLIERE REGIONALE**  
Helmuth Renzler

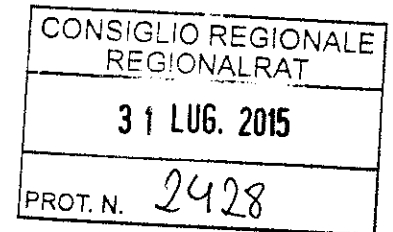


XV. Legislaturperiode – 2015

Bozen, 31. Juli 2015

An die  
Präsidentin des Regionalrates  
R.Abg. Chiara Avanzo

TRIENT



ANFRAGE NR. 124/XV

Bei der Behandlung des Gesetzentwurfes Nr. 35/2015 (Allgemeine Rechnungslegung der Autonomen Region Trentino-Südtirol für das Haushaltsjahr 2014) und des Gesetzentwurfes Nr. 36/2015 (Bestimmungen betreffend die Änderung des Haushaltes für das Jahr 2015 und des Mehrjahreshaushaltes 2015-2017 der Autonomen Region Trentino-Südtirol) sowie des Gesetzentwurfes Nr. 37/2015 (Änderung zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für das Haushaltsjahr 2015 und Dreijahreshaushalt 2015-2017) sind mir sowohl im 2. Gesetzgebungsausschuß (dessen Vorsitzender der Unterfertigte ist) als auch bei der Behandlung im Regionalrat am 23. Juli 2015 einige Ungereimtheit aufgefallen. Ich konnte in den gesamten mir zur Verfügung stehenden Unterlagen kein Kapitel ausfindig machen in welchen die Miet- und Benutzungseinnahmen für die an die Autonome Provinz Trient vermieteten oder zur Benutzung gewährten Räumlichkeiten und anderer Liegenschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol aufscheinen bzw. angeführt wurden.

Dies vorausgeschickt,

erlaubt sich unterfertigter Regionalratsabgeordneter die Präsidentin des Regionalrates um die Beantwortung folgender Fragen zu ersuchen:

1. Wie viele Räumlichkeiten und Liegenschaften, inklusive Parkplätze und Garagen sowie Abstellplätze, werden seitens der Autonomen Region Trentino-Südtirol als Eigentümerin der Autonomen Provinz Trient zur Nutzung in Miete überlassen. Wie hoch sind die sich daraus ergebenden jährlichen Mieteinnahmen und in welchem Haushaltskapitel der Autonomen Region Trentino- Südtirol werden diese angeführt;
2. Wie viele Räumlichkeiten und Liegenschaften, inklusive Parkplätze und Garagen sowie Abstellplätze, werden seitens der Autonomen Region Trentino-Südtirol als Eigentümerin der Autonomen Provinz Trient zur Nutzung kostenlos überlassen. Wie hoch sind die sich daraus ergebenden jährlichen Mindereinnahmen und in welchem Haushaltskapitel der Autonomen Region Trentino- Südtirol werden diese angeführt;
3. Wie viele Räumlichkeiten und Liegenschaften, inklusive Parkplätze und Garagen sowie Abstellplätze, werden seitens der Autonomen Region Trentino-Südtirol als Eigentümerin der Autonomen Provinz Bozen zur Nutzung in Miete überlassen. Wie hoch sind die sich daraus ergebenden jährlichen Mieteinnahmen und in welchem Haushaltskapitel der Autonomen Region Trentino- Südtirol werden diese angeführt;
4. Wie viele Räumlichkeiten und Liegenschaften, inklusive Parkplätze und Garagen sowie Abstellplätze, werden seitens der Autonomen Region Trentino-Südtirol als Eigentümerin der

- Autonomen Provinz Bozen zur Nutzung kostenlos überlassen. Wie hoch sind die sich daraus ergebenden jährlichen Mindereinnahmen und in welchem Haushaltskapitel der Autonomen Region Trentino- Südtirol werden diese angeführt;
5. Wie viele Quadratmeter an Fläche bzw. Kubikmeter an Kubatur wurden seitens der Region Trentino-Südtirol als Eigentümerin der Autonomen Provinz Trient zur Nutzung überlassen (inklusive Parkplätze, Garagen und Abstellplätze);
  6. Wie viele Quadratmeter an Fläche bzw. Kubikmeter an Kubatur wurden seitens der Region Trentino-Südtirol als Eigentümerin der Autonomen Provinz Bozen zur Nutzung überlassen (inklusive Parkplätze, Garagen und Abstellplätze);
  7. Wie hoch belaufen sich die Ausgaben zu Lasten der Region Trentino Südtirol durch die Gewährung an die Autonome Provinz Trient der oben beschriebenen Liegenschaften und Räumlichkeiten für Strom, Heizung, Papier, Telefon, Abwassergebühren und Abnutzungserscheinungen durch die Benutzung von verschiedenen Hilfsmitteln wie Kopiermaschinen, Computer usw. durch die Autonome Provinz Trient;
  8. Wie hoch belaufen sich die Ausgaben zu Lasten der Region Trentino Südtirol durch die Gewährung an die Autonome Provinz Trient der oben beschriebenen Liegenschaften und Räumlichkeiten für Strom, Heizung, Papier, Telefon, Abwassergebühren und Abnutzungserscheinungen durch die Benutzung von verschiedenen Hilfsmitteln wie Kopiermaschinen, Computer usw. durch die Autonome Provinz Bozen;
  9. Wie viel betragen diese oben angeführten Kosten zu Lasten der Autonomen Region Trentino-Südtirol im Jahr 2014 für die Nutzungsleihe an die Autonome Provinz Trient;
  10. Wie viel betragen diese oben angeführten Kosten zu Lasten der Autonomen Region Trentino-Südtirol im Jahr 2014 für die Nutzungsleihe an die Autonome Provinz Bozen;
  11. Wie viel betragen insgesamt diese oben angeführten Kosten zu Lasten der Autonomen Region Trentino-Südtirol im Zeitraum 1984 - 2014 für die Nutzungsleihe an die Autonome Provinz Trient;
  12. Wie viel betragen insgesamt diese oben angeführten Kosten zu Lasten der Autonomen Region Trentino-Südtirol im Zeitraum 1984 - 2014 für die Nutzungsleihe an die Autonome Provinz Bozen;
  13. Wie rechtfertigt die Autonome Region Trentino-Südtirol als Eigentümerin eine eventuelle kostenlose Nutzung Ihres Eigentums durch die Autonome Provinz Trient;
  14. Wie rechtfertigt die Autonome Region Trentino-Südtirol als Eigentümerin eine eventuelle kostenlose Nutzung Ihres Eigentums durch die Autonome Provinz Bozen;
  15. Wie gedenkt die Autonome Region Trentino – Südtirol als Eigentümerin die eventuell fehlenden Einnahmen und die eventuell zuviel getätigten Ausgaben durch eine kostenlose Nutzungsleihe an die Autonome Provinz Trient im Haushalt der Autonomen Region Trentino Südtirol anzuführen bzw. zu verrechnen;
  16. Wie gedenkt die Autonome Region Trentino – Südtirol als Eigentümerin die eventuell fehlenden Einnahmen und die eventuell zuviel getätigten Ausgaben durch eine kostenlose Nutzungsleihe an die Autonome Provinz Bozen im Haushalt der Autonomen Region Trentino Südtirol anzuführen bzw. zu verrechnen;

Im Sinne der Geschäftsordnung wird um eine **schriftliche Antwort** ersucht.

Gez.: Der Regionalratsabgeordnete  
Helmuth Renzler

